

# eifl

knowledge without boundaries

## *Nowoczesne narzędzia komunikacji dla rolników w bibliotece*

---

Biblioteka Publiczna nr 296  
Panguipulli, Chile, marzec 2011 r.



*Biblioteka Publiczna Panguipulli zaoferowała szkolenie teleinformatyczne rolnikom mieszkającym w Andach.*

*Niniejsze studium przypadku powstało na podstawie raportów i informacji dostarczonych w 2010 i 2011 r. przez Bibliotekę Publiczną Panguipulli nr 296. Informacje te zostały zredagowane przez EIFL-PLIP w celu opracowania studium przypadku dla potrzeb procesu powielania doświadczeń w ramach Programu Nowatorskich Rozwiązań dla Bibliotek Publicznych (PLIP).*

## STRESZCZENIE

### NOWATORSKI POMYSŁ

Biblioteka publiczna wraz z partnerami ułatwia rolnikom korzystanie z różnych technologii teleinformatycznych (ICT), w tym radia, telefonów komórkowych (wysyłanie wiadomości tekstowych). Organizuje mobilne laboratorium teleinformatyczne wyposażone w komputery i inny sprzęt umożliwiający udostępnianie rolnikom źródeł informacji rolniczej oraz promowanie wymiany wiedzy i doświadczeń pomiędzy rolnikami.

### PROJEKT

Projekt ma na celu usprawnienie metod upraw, podejmowania decyzji i prowadzenia marketingu produktów rolnych poprzez dostarczanie informacji oraz umożliwianie jej wymiany pomiędzy rolnikami, specjalistami w zakresie doradztwa rolniczego oraz ekspertami w dziedzinie hodowli owiec i bydła, uprawy warzyw, leśnictwa i agroturystyki. Biblioteka działa jako pośrednik i trener, zapewniając, aby informacje z organizacji partnerskich dotarły do rolników za pośrednictwem różnych kanałów. Dzięki mobilnemu laboratorium teleinformatycznemu biblioteka przywozi technologię teleinformatyczną do wiosek i rodzin rolniczych i rozwija ich kompetencje związane z technologią teleinformatyczną.

### NAJWAŻNIEJSZE OSIĄGNIĘCIA

- Biblioteka przeszkoliła 200 rolników w korzystaniu z technologii teleinformatycznych. Większość z nich to kobiety.
- Nadawanie szeregu programów radiowych poświęconych rolnictwu w lokalnych rozgłośniach radiowych.
- Biblioteka staje się bardziej widoczna dla rolników i dla Ministerstwa Rolnictwa.
- Bibliotekę odwiedza coraz większa liczba rolników.
- Stworzenie w bibliotece specjalnej przestrzeni dla rolników oraz rosnące zasoby czasopism i książek poświęconych rolnictwu.



*Szkolenie rolników w Bibliotece Publicznej Panguipulli. Biblioteka stworzyła specjalną przestrzeń dla rolników, umożliwiając im korzystanie z technologii teleinformatycznych i poszukiwanie informacji.*

## STUDIUM PRZYPADKU – NOWOCZESNE NARZĘDZIA KOMUNIKACJI DLA ROLNIKÓW W BIBLIOTECE

### WPROWADZENIE

Panguipulli to społeczność zamieszkująca prowincję Valdivia w południowym Chile. Położone w Andach miasteczko jest dobrze znane z pięknej przyrody, w tym jezior, gorących źródeł, wulkanów i wysokogórskiego krajobrazu. Biblioteka Publiczna Panguipulli znajduje się w miasteczku Panguipulli i obsługuje zarówno miasteczko, jak i okoliczne wioski i gospodarstwa rolne.

Klimat, w którym panują srogie zimy, a także nierówności terenu utrudniają bibliotece publicznej dotarcie do rolników. Teren i klimat uniemożliwiają również dotarcie do rolników agencjom oferującym wsparcie. Programy pomocowe zorientowane na rozwój techniki i rolnictwa, takie jak INDAP i PRODESAL, docierają jedynie do 20% rolników. Według doświadczeń zdobytych przez PRODESAL oraz badania przeprowadzonego w 2009 r. przez organizację pozarządową *Fundación para la Innovación Agraria (FIA)*, drobnym rolnikom potrzebne są informacje na temat:

- Programów wsparcia oraz terminów składania wniosków i uzyskiwania grantów dla projektów;
- Nowatorskich rozwiązań technicznych dla potrzeb produkcji;
- Rynków – popytu i zapotrzebowania na produkty rolne;
- Cen wytwarzanych przez nich produktów;
- Klimatu;
- Lokalnych regulacji i wymogów dotyczących dostępu do mediów takich jak woda.

Ponadto rolnikom potrzebne są szkolenia w dziedzinie korzystania z technologii teleinformatycznych. Najważniejszym źródłem informacji dla rolników jest rząd oraz agencje wspierania rolnictwa działające jako organizacje pozarządowe, inni rolnicy, radio, telewizja, gazety i czasopisma. Wśród rolników, z którymi przeprowadzono wywiady w ramach badania FIA z 2009 r. 27,1% zadeklarowało korzystanie z Internetu, a ponad 50% przyznało się, że dzieci pomogły im w nauce obsługi komputera. Większość rolników, z którymi

przeprowadzono wywiady (85%), zadeklarowała posiadanie telefonu komórkowego – jednakże tylko 50% potwierdziło, że potrafi wysłać wiadomości tekstowe.

## OPIS PROJEKTU

### Zamierzenia i cele

Projekt ma na celu usprawnienie metod upraw, podejmowania decyzji i prowadzenia marketingu produktów rolnych poprzez dostarczanie informacji oraz umożliwianie jej wymiany pomiędzy rolnikami, specjalistami w dziedzinie doradztwa rolniczego oraz ekspertami. Rolnicy stanowiący grupę docelową zajmują się hodowlą owiec i bydła, uprawą warzyw, leśnictwem i agroturystyką.

Biblioteka działa jako pośrednik i trener, zapewniając, aby informacje z organizacji partnerskich dotarły do rolników. Dostarcza do wiosek nowoczesne technologie i szkoli całe rodziny rolnicze w zakresie korzystania z nich. Zastosowane w projekcie nowoczesne technologie i narzędzia komunikacji to:

- Mobilne laboratorium teleinformatyczne wyposażone w komputery, modemy, aparaty fotograficzne i sprzęt do nagrywania, niezbędne w szkoleniu rolników w zakresie uzyskiwania dostępu do informacji oraz ich nagrywania, przechowywania i przekazywania.
- Portal społecznościowy [www.prodarnet.org/profile/PanguipulliAgricultores](http://www.prodarnet.org/profile/PanguipulliAgricultores) przeznaczony dla rolników, pozwalający im na wymianę informacji, doświadczeń, wiedzy i wiadomości.
- Giełda online dla rolników, na której mogą reklamować swoje produkty rolne – [www.prodarnet.org](http://www.prodarnet.org).
- Radio – we współpracy z organizacją pozarządową i organizacją partnerską – Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) - biblioteka rozsyła gotowe programy radiowe do lokalnych stacji radiowych.
- Podkasty – programy radiowe mogą być również rozsyłane w formie podkastów i przechowywane w bibliotece jako zasoby.
- Wysyłanie SMS-ów (za pomocą telefonów komórkowych) z informacjami do rolników.

Źródłem informacji jest rząd, agencje wspierania rolnictwa, organizacje pozarządowe będące partnerami biblioteki, rolnicy, Internet, książki i czasopisma. Biblioteka powiększyła również swój zasób książek poświęconych rolnictwu.

### Szkolenie w dziedzinie technologii teleinformatycznych

Dzięki mobilnemu laboratorium biblioteka przeszkoliła 200 rolników, głównie kobiety. Szkolenie zostało opracowane z pomocą grupy młodych miłośników informatyki. Kursy oparte są na programie walki z wykluczeniem cyfrowym, opracowanym przez chilijską instytucję kształcenia technicznego Biblioredes.

Uzyskana od rolników informacja zwrotna ze szkolenia była pozytywna. Biblioteka zgłosiła jednak, że niewielka liczba rolników wycofała się ze szkolenia. Stałe motywowanie rolników stanowi wyzwanie.

Innym wyzwaniem było uzyskanie połączenia z Internetem w zamkniętych przestrzeniach schowanych pośród gór i dolin. Biblioteka korzystała z przenośnych modemów i miała trudności z uzyskaniem połączenia lub mocnego sygnału. Rolnicy rozwiązyali ten problem, proponując przeprowadzanie szkoleń na otwartym polu, gdzie połączenie było lepsze.



*Czasami nie można było połączyć się z Internetem w domach rolników, więc zaproponowali oni przeprowadzenie szkolenia na zewnątrz - na polu.*

## **Portal społecznościowy**

Biblioteka rozwijała umiejętności rolników w zakresie komunikowania się za pośrednictwem portalu społecznościowego *Agricultores de Panguipulli* [www.prodarnet.org/group/AGRoPANGUIPULLI](http://www.prodarnet.org/group/AGRoPANGUIPULLI). Portal prowadzony jest przez PRODARNET 2.0. Umożliwia on rolnikom wymianę pomysłów poprzez prowadzenie blogów i inne formy wysyłania komunikatów. Sprawia również, że rolnicy z Panguipulli są bardziej widoczni w sieci. Z portalu korzysta ponad 100 rolników.

## **Korzystanie z lokalnego radia**

Specjaliści ds. rolnictwa z IICA opracowali programy radiowe na tematy takie, jak kontrola szkodników, metody upraw, ochrona środowiska i inne. Są one rozsyłane do lokalnych stacji radiowych. Stacje nadają je w ramach programów z telefonicznym udziałem słuchaczy i zapraszają do studia ekspertów w dziedzinie rolnictwa, aby odpowiadali na pytania rolników. Jeden z właścicieli lokalnej stacji radiowej zgłosił, że programy wywarły na nim tak duże wrażenie, iż nadaje je dwa razy w tygodniu.

## **Zasoby dotyczące rolnictwa**

Biblioteka powiększyła swój zasób książek o 300 tytułów dzięki darowiznom otrzymanym od organizacji rolniczych i Ministerstwa Rolnictwa. Konsultowała ona również ze specjalistami ds. rolnictwa dalsze pozycje, jakie należy uwzględnić.

## **Przestrzeń dla rolników**

Biblioteka stworzyła pomieszczenie przeznaczone specjalnie dla rolników, zawierające różne zasoby i komputer podłączony do Internetu.

## **Serwis informacyjny SMS**

W czasie, gdy powstawał niniejszy raport, Konsultanci z Uniwersytetu Chilijskiego pracowali nad stworzeniem serwisu informacyjnego SMS dla rolników.

## **STRATEGIE, TAKTYKI I NARZĘDZIA**

### **Odwiedzanie rolników**

Wielu rolników nie ma czasu lub nie może pozwolić sobie finansowo na przyjazd do Panguipulli. W związku z tym biblioteka postanowiła, że będzie wozić komputery, aparaty fotograficzne i inny sprzęt teleinformatyczny do rolniczych społeczności. Okazało się, że jest to dobry pomysł – oraz że rolnicy czują się bardziej komfortowo, ucząc się we własnym środowisku.

**„Jeśli rolnicy nie odwiedzają biblioteki, to biblioteka powinna odwiedzić rolnika”.**

- Burmistrz Aravena z Panguipulli, przemawiając podczas ceremonii uruchomienia projektu w sierpniu 2010 r.

### **Korzystanie z lokalnej fachowej wiedzy i wolontariuszy w celu zwiększenia potencjału biblioteki**

Personel biblioteki jest nieduży (cztery osoby) i w związku z tym musi ona korzystać z pomocy wolontariuszy oraz lokalnych urzędników i ekspertów z organizacji pozarządowych, aby zwiększyć swoje możliwości w zakresie szkoleń i dystrybucji informacji. Biblioteka działa według zasady, że jej rolą jest pośredniczenie pomiędzy ekspertami w dziedzinie rolnictwa i rolnikami. Bibliotekarze nie mogą stać się ekspertami w dziedzinie rolnictwa; stanowią oni raczej kanał informacyjny, za pośrednictwem którego inni przekazują swoją fachową wiedzę.

### **Partnerstwa**

Głównym źródłem fachowej wiedzy są partnerzy biblioteki. Trzej główni partnerzy to:

- Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), specjalistyczna agencja rozwoju rolnictwa. Rola IICA polega na dostarczaniu fachowej wiedzy na temat zarządzania informacjami i korzystania z technologii.
- Gmina Panguipulli, która zapewnia wsparcie ze strony urzędników specjalizujących się w dziedzinie doradztwa rolniczego oraz fachową wiedzę.
- Lokalna agencja rozwoju PRODESAL, która wspiera produkcję rolną.

### **Współpraca z istniejącymi zasobami i kanałami**

Biblioteka nie chce tworzyć nowej oddzielnej usługi, lecz wspierać organizacje i kanały, które już współpracują z rolnikami. Wykorzystanie istniejących zasobów – na przykład zasobów szkoleniowych instytucji Biblioredes oraz fachowej wiedzy i platform internetowych agencji PRODESAL – oszczędza koszty i czas. Co istotniejsze, zapewnia uznanie wartości biblioteki jako dostawcy usług informacyjnych przez inne organizacje.

## **WNIOSKI**

### **Znalezienie fachowej wiedzy**

Biblioteka miała problem ze znalezieniem w Panguipulli fachowej wiedzy rolniczej dla wszystkich tematów, jakie chciała przedstawiać w programach radiowych. W związku z tym



skorzystała ona z serii gotowych programów wyprodukowanych przez swoją organizację partnerską IICA. Stacje radiowe dostosowały je tak, aby zostały włączone w ich programy z telefonicznym udziałem słuchaczy.

### **Koszty korzystania z innych mediów**

Stwierdzono również, że radio – choć bardzo skuteczne jako środek komunikacji – jest dość droгим sposobem przekazywania rolnikom informacji, ze względu na koszty czasu antenowego. Oznaczało to konieczność ograniczenia liczby nadawanych programów.

### **Stałe angażowanie rolników**

Biblioteka odkryła, że rolnicy są zajęci i ciągłe motywowanie ich do angażowania się w dodatkowe działania stanowi problem. Strategie wykazywania, w jaki sposób umiejętność korzystania z informacji i nowoczesnej technologii może podnieść jakość życia rolników, wymagają dalszego przemyślenia i opracowania.

*\* W czasie, gdy powstawało niniejsze studium, trwały prace nad wykorzystaniem telefonów komórkowych dla potrzeb wysyłania wiadomości tekstowych. Studium zostanie przez nas zaktualizowane, gdy tylko będziemy mieli dalsze informacje na temat tego ważnego aspektu usługi teleinformatycznej oferowanej przez Bibliotekę Publiczną Panguipulli.*